

Repères linguistiques – LVA et LVB

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de seconde, les documents authentiques proposés à l'étude amènent les élèves à consolider les capacités acquises et à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant leurs connaissances culturelles. Ils accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s'appuyant sur les indices lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques (illustrations, par exemple). Ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s'appuyant sur les détails pertinents et accèdent à l'implicite et à l'interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d'inférence. Les élèves écoutent (ou regardent et écoutent) en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- réaliser une chronologie, une carte géographique ou mentale, pour rendre compte d'un document ;
- répondre à un message écrit ou oral ;
- rendre compte en langue cible, à l'oral ou à l'écrit ;
- transformer un reportage ou article en interview, et inversement ;
- transcrire un document fictionnel dans un autre code linguistique (exemple : film en BD, texte fictionnel en saynète etc.) ;
- rédiger une critique, un résumé, une synthèse.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

B1+

S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.

Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc. qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur le contexte de travail pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • Préparer l'écoute d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots familiers ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes. • Repérer des articulations logiques simples du discours. • S'appuyer sur les temps et les marqueurs spatio-temporels pour identifier la progression globale de la trame narrative • Confronter ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture • Identifier quelques éléments du lexique de l'opinion, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval. • Reconnaître des modes ou temps complexes • Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques) • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur. • Repérer des marqueurs stylistiques permettant d'accéder à l'intention non immédiatement explicite de l'auteur (emphase, ironie, etc.)

- S'appuyer sur ce qui permet de **distinguer** une information principale et des digressions.

Expression orale et écrite

En classe de seconde, les élèves ont normalement acquis une certaine autonomie en production écrite et orale, et sont capables de construire des phrases syntaxiquement correctes. Il s'agit désormais d'enrichir les structures afin que les élèves puissent s'exprimer sur des sujets plus variés, de rendre compte de réalités plus complexes, d'introduire de la nuance dans un propos. Pour cela, l'articulation entre les activités langagières de réception et d'expression permet aux élèves de puiser dans les documents étudiés en réception des modèles transposables en expression. Les apports lexicaux de chaque objet d'étude pourront être mobilisés pour permettre aux élèves de gagner en précision.

L'éventail des productions est par ailleurs élargi, afin d'amener les élèves à développer des compétences de niveau B1+ en LV1 ou A2+ en LVB. Ils sont amenés à rédiger des textes construits et argumentés (articles de presse, tracts, communication sur les réseaux sociaux, pétitions, rapports, etc.) À l'oral, ils peuvent par exemple proposer des présentations structurées sur des sujets divers, prononcer de brefs discours, mettre en scène des tutoriels, enregistrer un message vocal dans une situation donnée.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

B1+

Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.

Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports du niveau B1+.

A2+	B1+
Des stratégies <ul style="list-style-type: none"> • à l'oral : travailler l'aisance en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus. 	Des stratégies <ul style="list-style-type: none"> • à l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour souligner la logique

Travailler l'**étendue** de son lexique et sa capacité à **développer** son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.

- à l'**écrit** : travailler la **correction** linguistique en utilisant ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière.

Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une **cohérence**.

Comme à l'oral, travailler l'**étendue** de son lexique et sa capacité à **développer** son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités.

Hane hi la e ... / Ame nyidrë, tre, ... / Ame la itus celë, tre, hna cinyihane hnei Pekane qatr / Ame la ëje i angeice, tre, Paulo, ame angeic, tre, ... / Ame Maria ke ka palulu la i pene he, ... / Ame ngöne la hunahmi e Mou, tre, nyimutre la itre hnalapa, caa hnanyijoxu, caa uma hmitrötë, etc.

- **(se) présenter** de manière nuancée et variée.

Bozu ! Ame ni, tre, Luka la ëjeng nge luatr ... / Ame ni, tre, thupëtresij qa drehu ngo hna mala ni ... / Ame enehila, tre, eni a huliwa e KNS ... / Ame ngöne la ijine pë huliwa, eni a ... / Ame la ketre elo hnenge hna kuca lapan, ... / Hnenge fe hna ...

- **Raconter** une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours.

Ame ngöne la ketre drai ... / Hejiheji hë nge ... / Ame hna ... / Hna pane thele ... / Thupene lai hnene la ... / Itre ka ithele a ... / Hnei angeic hna ... / Ame hna madrine atrune ...

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée.

Qëemekene la ... / Kola cile la loto e koilo hutrö ... / Kola ce cile hnei Selekö ngo nanyi qa ngöne la ... / Hna athipe la laam ezine la ... / Kola të hune la ... / Nge kuli e kuhu fen / Hna acatrene ngöne la ngöne ... / E kuhu qëhnelö kola ... / Hna juetrëne hnine la sine ikes / Hna sasaithe la ihag / Kola xötrëne la ezine ...

interne du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention.

S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition

- à l'**écrit** : travailler l'**étendue** : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient.

Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser** de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements.

Hane hi la e ... / Ame nyidrë, tre, droketre, hene katru ... / Ka lolo la thina i ... / Hetre ifënekoi nyidrë, nge ... lae neköi nyidrë ka oma la ipene he / Lue loto i nyidrë ca ka hane ... nge ..., etc.

Ame la monuma celë ke nyine iamamanyine ... Fao lo macatre ... / Ka könitre lae götran / Ame ngöne la katru hna cinyanyine la ... / Ame ngöne la lue kaco hna ... la A. I. U, etc.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple différencier les cadres formels et informels.

*Bozu ! Hapeue lai, tuneka nyipë ? Mare, Moië hi !
Atreine i eö kuca ? Atreine hi eö la aqane kuca !*

Tro eö palahi a hamëne edraehe la hmune hne së hna ce huliwa. Hawe, ejehi lai !

Kaloi ! lolo jë !

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative.

Ame ekö ngöne la macatre 1842 hna traqa e Ahmelewedr la ketre atre Tonga, Fao qatr la ëje i nyidrë. Hnei nyidrëti hna ea hune la Kenu qa Mengöni. Nyidrëti a troa tro fë hmi e drehu. Hnei nyidrë hna xepe e qae Huan nge hna kepe nyidrë hnei ... me hotrëne la hmi koi angajoxu Coö ...

- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation.
Ame enehila, eni a ... / Ame eidr ... / Ame edrae hej ... / Wiik hnapan / Treu hnapan / Macatre hnapan, hneng hna iahtmë ngöne la ketre musée en New York. Qaane lo / ame la ijine / utihë / qane lo thupenehmi. Nöjei drai, e hej / Itre xa ijine ... / Maine acaas / alu ngöne la wiik eni a troa xatua
- Exprimer ses **goûts, comparer** et exprimer des **préférences** en nuancant son propos.
Eni a ajane ... (aimer) / Pi tro kö ni a... (préférer) / Xele catre ni ma... (détester) / Maine troa aceitunëne (comparer), loi kö lo ... hune la ... / Ajange kö ... hune la ... / Ka lolo kö lo itra ne eidr hune la ... (préférences) Ka catrehnine kö la kofi hune la trii. Ka lolo kö lo itra ne eidr hune la itra celë.
- Exprimer son **opinion** de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs.
Eje hi (certainement), celë hi la ... / Pëkö luelu (sans aucun doute) / Ma (probablement) / Ma (peut-être) celë hi la mekune ... / Eni a nango luelu (je doute un peu) ... / Ame la mekunang (à mon avis) / Eni a wang (je trouve) laka / Loi troa (à condition que)
- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants**.
Troa pane (d'abord) ... / Thupene lai (ensuite) ... / Nge tro fe (de plus) a ... / Troa ... matre ... tune (par exemple) la thupene la ... / Hnei eahun hna acone la thupen ngo (par conséquent) / Troa pane (d'abord) ... / nge (puis) ... / thupene lai (ensuite) ... / Ame la ketre (d'autre part) ... nge troa nyipun (finalement) ...
- Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite**.
Eni a ajane (volonté) troa ... / Eahun a mekune ... / Eni a isine troa (avoir l'intention) ... / Nyiho a lapa mekune (prévoir) troa ... / Ame la aqane matre troa ie la ajange troa ngen e Faras, tre, tro ni a huliwa catr matre nyithupene la göhnënge ngöne avio.
- Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée.
Maine (si) tro eö a ini hnyawa, ke ... / Maine (si) ka ..., ke ... / Eni a qaja, e troa (dans l'éventualité) mani, loi e troa ... / Kolo ke ... maine ju ... / Nge maine (supposons/

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants.
E (koho) hune la ilaulau / E qëemeken / Ezine la falawa / Ngöne la götrane mii / Götrane maca / E kuhu fene la ilaulau / E nyipi nyidro ... / Nango ailo jë / Ailo pi, etc.
Ame e koië qa catre fene ... / E kuhu qëhnelö / Ngöne la sehnë ne la uma ne meköl ...
- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.
Ame elanyi eni hmaca ha a troa wai drokete thupene lo hna thupa lo ithewekeng. Nyidrëti a xouene wanga ... cia la treu hnapan (antériorité).
Enehila eahun a madrine la ... ngo eahun fe a treije pine la ketre qaqa huni ka mec (concomitance)
Thupene hna meci lo qaqa huni lo macatre hnapan eahun a madrine la kola hnahone ... matre aupune la treije hun (postériorité)
- Exprimer et **justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples.
Pëkö luelu koi ni, ame la kola meci la alanyimu the së itre ka wetrewetr, tre, hnene la ka haitr. Ame la mekunang, tre, tha ka haitre kö laka ngazo ngo la aqane iji ... / Eni a mekune loi kö la tro së a ti he hune la tro së a xomi avio pine laka ... Nyipici lai ngo ...
- **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant une **large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession, ainsi que pour souligner** et mettre en relief.
Ngöne la macatre ... ca gejë ka ihumuth. Hna elë ngöne la hunahmi e Mu me Joj. Hna humuthe la itre atre me angazone la uma ne hmitrötr, tunela itre hlapa (cause)
Thupene lai hnene la itre atre hna elë troa kuci uma ... ketre tune la hnanyijoxu (conséquence)
Ketre tha hna mekune casi kö ka hape, gejë madra ngo hna mekune fe ka hape, hnëjine ... (concession)
Kola ifejicatrene fe ka hape, hnei Sisiwanyano hna hnaa la lue ... matre ... Celëhi kola mekune ka hape ame lai gejë madra ... ngöne la fene hnengödrai ngo

admettons) tro eö a saze huliwa, tro ju hë eö a tune ka ?

memine fe la aqane wai ewekë ... xötrapan (opposition)

- Exposer et **expliquer** un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.

Ngöne la ijine kola troa huliwane la « wiik ne la itre qenehlapa », hetre « projet » nyine tro së a ce huliwan matre amamane la itre ka nyipi ewekë ngöne la qenenöje së memine fe la aqane huliwa ne la itre xötrapan së. Hetre itre hne së hna troa könën qa cahu trööne matre ini së troa hu me fia. Hetre itre xaa « profs » ka troa ce huliwa me easë, tunela ka ini nyima (musique) me ini siji iahnu (arts plastique).

Ame la nyine troa së a eatrën (notre objectif), tre, ...

Ngöne la pune la wiik, easë a troa iamamanyine la hmune la huliwa së.

- Exprimer la **condition** dans quelques modalités simples.

Maine troa loi la drai, tro ni a traqa fë i(e) koi eö / E traqa ka hape troa loi la drai elanyi nyiso ... / E mama ha la ijine troa hnëmec, tre, ... / Tro kö ni a nue eö e tro eö a qaja ... / Troa kapa la aja i eö e tro eö a catre thith.

- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.)

ELëhni (déplaisir, colère) / sisin (dégoût), ihnim (affection), itrotrohni (compassion), hmahma (honte), latresi (pleurer à chaudes larmes), hleuhleu (triste, chagrin, peine)

Kola sesëkötre la ngönetreing ... ngo ... ma ipene he la ka cia catr / Treije latresi pe la pune koi ni ke paatre hë eö hnenge hna ... lo drai eidr, iöhnyi hë so ...

- Établir une **corrélation**, une **relation** entre deux faits ou situations.

Enehila, hnine la itre uma ne ini kola hamëne la itre jia ne huliwa kowe la itre nekönatre matre tro angenyiudren a atreine troa öhnyi huliwa ... matre hetre mani nyine ithuane la föe hmunë me itre nekönatr.

Ame ekö, hnine la itre hnemelöm kola hamëne la itre jia ne huliwa kowe la itre nekötrahmanyi matre tro ... xome la itre huliwa ne nöje ngo memine fe la hnëqa thupene hna faipoipo.

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de seconde, selon les situations et les besoins, les élèves sont entraînés régulièrement à la reformulation d'énoncés et à l'explicitation de différents points de vue. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats ou les

échanges avec des interlocuteurs natifs sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles. Le travail collaboratif, en groupe ou en binôme, est une occasion privilégiée d'interagir ou de pratiquer la médiation pour reformuler certains points afin de faciliter la compréhension de tous.

En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences pour établir des relations constructives avec autrui et pour résoudre des difficultés, notamment de communication.

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles.

Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

B1+

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Il peut résumer (en langue française), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue drehu), sur des sujets d'ordre général ou personnel.

Il peut résumer (en langue française) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue drehu) et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos.

Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau B1+.

A2+	B1+
<ul style="list-style-type: none"> • Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que : <ul style="list-style-type: none"> - Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de schémas de conversation préétablis mais utilisés avec à-propos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que : <ul style="list-style-type: none"> - Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous. - Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus

- Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension.
- Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en **illustrant** un propos.
- Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude **empathique**, des précisions ou des clarifications.
- **Répéter** les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.
- **Compenser** son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.

Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** et quelques questions précises.

Drei la ëje i eö ? Eö a lapa e ka ? / Ije macatre i eö ? / Nemene la kepine matre eö a lapa e Nouméa ? / Nemen la itre nyine xötrehenge matre traqa kowe la pun la huliwa celë ? / Hnei eö hna inine thei drei matre atreine kuca la ewekë cili ?

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir.

Tro jë xome la itus / Ati peleitre pi / Thinge ju la qëhnelö, eni a sipon / Drengé ju / Troa hmek / Pane sipone la sotr / Lolo jë / Hawa ha, ijine troa tro / Easë a tro / Traemë hë.

- **Mobiliser l'expression** simple mais variée de **l'autorisation**, de la **permission**, de **l'interdiction**, ou des **contraintes**.

Kola nue eö troa tro / Tha hna nue kö troa ufi sixa e celë / Hapeu, ijije kö tro ni a hane lö / Ka loi, pane mano pi / Pëkö kuci « telephone » la kola icasikeu / Tha na nue kö e celë / Tro eö a canga traqa / Pane inine hnyawa ju pe la itre qa i eö ke hmitre palakö la itupath.

- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** de manière variée.

Öö / Ka loi / Ka nyipici lai / Caasi hi la lue mekune i nyiso / Ka isa la lue mekune i nyiso / Nyipici eö / Eni a ketre mekune mina tune / Eje hi lai / Öö, Ohea, waea / Tha ce mekune i nyiso kö / Tha nyipi mama kö koi ni la götrane cili / Ka thoi lai / eni a mekun /

explicites pour autrui en les **paraphrasant** de différentes manières.

- Poser des questions, faire des commentaires et proposer des **reformulations simples pour garder le cap** d'une discussion.
- **Compenser** son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »).

Des actes langagiers

- Poser une **gamme étendue de questions** afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit.

Ka nyipici lai itre hnei eö hna qaja ? / Itre ka eje (kö) lai hnei eö hna qaja ? Pane nango qaja atrune pi (jë) ? / Nemene la itre xaa hnei eö hna troa qaja matre tro ni a jele nyipicine ? / Nemene laka anyipicine la itre hnepe hnaewekë cili ? / Nemene la aqane tro ni a trotrohnine la hnepe hnaewekë celë ?

- Donner des **conseils**, des **consignes** ou des **ordres** de manière adaptée en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. Y réagir

Relation hiérarchique (entreprise formelle) : *Hapeu, ijije hi troa hamëne lo « rapport » edrahe e 17h, eni a sipon (supérieur) / Kaloi ! Eni hë la troa canga kuca (subordonné)*

Dans un contexte culturel : *Hapeue ijije kö troa pane goeëne la, e hetre ijinë hë / Troa hamëne lo « rapport » edrahe midi / Öö ! Troni a canga kuca*

Niveau de familiarité : *Eni a sipon, pane ajë la sotr / Öhö !*

- Demander **l'autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité**, la **permission**, **l'interdiction**, ou des **contraintes**.

Eni a pane sipo / Kola sipo / Atreine tro ni a ... / Hapeue tro ni a ... / Ijije troa ... / etc. (autorisation) / Tha loi kö troa ... / Tha ijiji kö troa ... / Tha hna nue kö troa ... / etc. (interdiction) / Tha atreine kö ... / Tha hmala kö ... / etc. (incapacité) / Ame koi eö, kaloi tro ni a ... / Hna nue troa ... / (permission) / Hna masoan / Pici pë hë la itre sisi nge ... / etc. (contraintes)

- Lors d'un **désaccord**, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications.

tha eje kö lai / ö ngo / Eni a trotrohnine la mekune i eö ngo tha ka nyipi meköti kö

- **Donner et demander des précisions sur une information** en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés.

Hapeu, ijije kö tro eö a pane qeje pengöne la huliwa ne la « Association » i Mejine Wetr ngöne la traqa ne la itre he e Easo ?

Ame la hnëqa ne la « Association Mejine Wetr », tre, troa ikepe, troa troagö sai angatr ngöne la nöje drehu, troa könëne la itre thine troa huu me kuci xen

- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange**, y compris à l'écrit.

Eni a pane sipo (Formel) / Eni pane dreng (informel) / Hapeue lai ? / Oleti atraqat (F) / Ok, kaloi hi la (informel). Eni a cinyihane la matre troa ithuemacany ... (F) / eni a qaja koi ö ka hape... (informel)

- **Relancer** par une large gamme de questions.

Nemene la mekuna i eö ? Hapeu, ijije hi tro eö a qeje pengöne caha ? Hapeu, kapa kö eö la mekune celë ? Pine nemen matre eö a mekune tune lai ? Eu la tro eö a tro ? Eka la hnë tro eö a traqa ? Pineu la eö a ujë tunelai ? Matreu la eö a ujë tunelai ? Hapeue tro eö a canga traqa elanyi ?

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de **situer et hiérarchiser une information**.

Pane / thupen / pun / ame ekö / ezin / nany / e koho / e kuhu / ame la hnapan / Ame la hnaluen / ame la ka nyipi ewekë / Ame la huliwa celë ke hnapan (prioritaire), thupene lai, easë a kuca la itre xan.

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation.

Hetre madrineng troa nyiqane la huliwa celë / Ame la mekunang, tre, ka tha meköti kö la huliwa ce / Tru la madrin pine laka hna ië ni kowe la huliwa ce / Tru la xou e troa thatrein kuca hnyawa la huliwa ce.

Tha nyipi madrine (perplexe) / tru la madrin (vraiment ravi) / tha madrine kö (très déçu)

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence.

Nemene kepine la eö a ujë tunelai ? Hnauëne la eö a qaja lai hnepe hnaewekë cili ? Qeje pengöne la kepine matre eö a catre fë mekun ? Drei la atre qaja la hnaewekë cili ? Ame la kepine la eni a ujë tunelai, tre, ...

- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement.

Hnei eö ekula hna qaja tunela, atreine tro eö a nango qaja atrun ? Tha trotrohnine hnyawa kö ni pane qeje pengöne hnyawane jë ? Pine nemene la eö a qaja tunelai ? Nemene la itre hna kuca ka atreine troa acatreine la mekuna i eö ?

- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit.

Kola ketre amamane la ipië me xou ... / Eni a pane sipo, hapeue tro ... / Eni a qaja la mekunange ngo qanyine kö la aja me mekuna i eö / Eni hë la a troa amekötine ngo e qali, qali ne nu / Oleti la hna nue ni troa hane ithanata

- **Relancer et reformuler** avec une large gamme de moyens.

Eni a mekune tha ka loi kö la aqane trongene la huliwa. Nemene la aliene la « aqane trongen » ? Pane qeje pengöne hnyawa jë (relance)

Eö a qaja ka hape tha porotrike kö së matre atre hnyawa la itre nyine troa kuca (reformuler)

- Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser **un ensemble d'informations** en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts.

Ame ngöne la pane xötre, tre, kola qeje pengöne la... / Ame ngöne la hnaaluene xötre, tre, lue mekune hna qeje pengöne ene la (pane mekun) memine fe la (hnaaluene mekun) / Ame pë hë e kuhu pun, tre, ... / Kola qeje ...

- Exprimer, avec précision, des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée.

Eni a mekune ka hape ame la itre hna cinyihane hnei Pierre Gope, tre, nyine thele iwesitrë memine la itre kamadra / Tha loi kö la hninge e troa pune mekune la aqane wangacone laka wetrewetre hnene la kamadra / Kola treije la itre atre la kola goëne la itre ka elon, ke, itre eje hi la hna melën.

- **Transmettre** et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'**informations factuelles** sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier.

Maine eö troa amamane la ketre huliwa, loie troa pane qeje pengöne la aqane troa huliwan : nemene la qaan, nemene la pun. Troa qaja hi la ka ijij, la itre ka nyipi ewekë.

Troa tro pane la itre hnaewekë ka nyipi ewekë nge tro pë hë a tro pi la itre ka tha nyipi ewekë kö.

Qeje pengön la qaan / qeje pengön la aqane huliwan ngöne la nöj (qene nöj)

Ame la kola mala la nekönatre, tre, kola traqa la mathine troa ufe la hnyangenyië i medrenge matre hamëne la mele koi nyiën.

Ame la kola meci la ketre atre, tre, kola tro fë kowe la mathine la itre "i ka dro" hna hëne trengre pi.

Outils linguistiques LVA et LVB

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production) ou par une activité de compréhension requérant un repérage plus détaillé des réseaux de sens afin de mieux comprendre les intentions de l'auteur. En seconde, l'acquisition des faits de langue fondamentaux peut s'avérer encore instable, notamment en LVB, et nécessite une consolidation puis un approfondissement menant à une plus grande autonomie ; ceci s'opère toujours en s'appuyant sur un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. En expression, ces faits de langue font l'objet d'un usage globalement maîtrisé, même si des erreurs peuvent subsister, surtout pour des structures complexes ou des faits étudiés plus récemment.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Édscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

A2+ Les systèmes consonantiques selon les labio-vélaires, labial, dental comprenant les sourds et les sonores. Produire et reconnaître les sons /dr/ et /tr/ ; les sons sourds labial et dental /hm/ et /hn/ ; les sons transcrits /n/ ou /hn/ ; les sons /q/ et /th/. Les systèmes consonantiques selon les labio-vélaires, labial, dental comprenant les sourds et les sonores. Produire et reconnaître les oppositions entre sourd et sonore /ka/ vs /za/, /hng/ vs /ng/. Le registre de langue : le « *ihnim* » (le langage affectif).

B1+ Les oppositions dentales et rétroflexes (ex : *ut* (descendre) → *utr* (poulpe) ; *hut* (durable, éternel) → *hutr* (mâcher et cracher) ; *xet* (bouché) → *xetr* (amer-pimenté) ; *mit* (sombre) → *miitr* (viande) ; *atuat* (cerveau) → *atr* (homme). Le phonème /b/ et à l'initiale d'emprunts en Anglais ou français (ex : *batra* (beurre) → *butter* en anglais ; *beletr* (ceinture) → *belt* en anglais ; *balo* (ballon) → en français ; Le phonème /d/ qui n'apparaît dans quelques termes en anglais mais aussi dans la langue iaai ou nengone (ex : *dic* (moniteur de l'école du dimanche), *diseba* (décembre), *do* (clone d'igname) → *doo* (nengone), *wadid* (bouton de vêtement) → *wadidi* (nombril en nengone), *di* (inondation) → *drii* en iaai. Le phonème /j/ à l'initiale qui ne change pas (ex : *jaeketr* (veste), *jafi* (lime), *jëëm* (confiture) ou des noms d'emprunts (ex : *wajo*, *jemes*).

Lexique en lien avec les axes culturels

• Les liens de parenté dans la société kanak :

A2+ *itre lapa*, *joxu ne lapa*, *tixe ne lapa*, *angajoxu*, *hnanyijoxu*, *baselaia*, *hunahmi*, *qenenöj*, *itre hnëqa hnine la hunahmi*, *qaane la itre lapa* (*ifejicatre ne la itre lapa*, mythe fondateur, totems), *itre xötrapane* (ancêtre), *itre u*

(esprits). *Dro me trenadro (liens de l'homme et de la terre) – Itre gojenyi ne la itre lapa – Itre ëje me itre lapa (ex : Eö a xome la ëjene la qatre fõe ne Mu) – Faipoipo (itre tro) – Hnëmec (fetra me trenge pi) - Ihotrekeu - lölekeu*

B1+ *Mathin – utha – sipu kem – madra ka cas - lapa ka cahae - huliwa ne la mathin koi utha - ka hamë mel - nöje drehu - aqane ini - tremesine - Götrane i kem - lapa - kola anithe la itre mo -Itre hnëqa – tixe ne lapa - itre aqane kuca - itre götrane ga ngazo - itre xen - trepene lapa - Nyidrë koi angeice nge angeic koi nyidrë - itre mo ne la haetra - iatre iamekoti – iahnithekeune - itre xötre atr*

• **L'égalité filles-garçons :**

A2+ *Troa ceitu / Tha ceitune kö – Neköjajiny – Nekötrahmany – Itre hna mekun (stéréotype) /qeje hnepe hnaewekë ka tha mekoti – itre iakötrë hna qaja – metrötr – meköt – kootrën – itre hnëqa – Ce mel – Iwajahuj – Ixelemaiwai -*

B1+ *Ujën la itre hna mekun (briser les stéréotypes) – tha ka ihmeku kö – elëhni – imetrötrë – troa qaja qaja – utin koi itre götran ga tru (mobilisation) – Itre aqane nyithupen (les salaires) – ngöne hnalapa – ngöne hna huliwa – Itrotrohni – ixatua – xome ceitun la itre fõe me ... - itre ihumuth – itre hnöjua*

• **Les différentes écoles « Hmelöm » :**

A2+ *Itre qatr – itre hnekötrahmany – kola inine huliwa – kuci uma ne meköl – sa sinö – hlima – kola xatuane la itre qatreföe – kola trohneny – kola thitha – kola lii xaji – kola sië hnagejë – kola axen – kola tra ithitr – kola metrötrëne la mel – kola drei ihaji - uma ne ini mus – uma ne ini hmi – kola ulumi gejë e hmakany – kola ce mekel la itre hnekötrahmany – kola hajin la itre nekönatr – uma ne ini qene nöj - uma ne ini hmi - uma ne ini mus - itre moni – Ini qene hlapa me qenenöj*

B1+ *Aqane ini - ini qene nöj - kola ini – hnainine – misinare - aqane wai ewekë i hmi - Wameuc la sipu aliene la aqane ini celë ka pë thangan / kola ini menu / ketre aqane ini ka pë thangan - uma ne ini i hunahmi - kola inine troa moni - aqane ini ne la neköi ka wetrewetr - qene hlapa me aqane ini - kola ini lue qenehlapa - kola kokotre la inamacan - Hnëqa ne la itre qatr - kola ini sabath / kola ini me hnamiatr*

• **Les rites de passage :**

A2+ *Kola mala la nekönatr – Kola ati ëjen – Xötre i he (ixepu) – Iji wacitr hnei itre jajiny – Iciny (premier rasage) - Itre ewekë hna nyihatrene la itre ijine cili (faraig, sine imano, itre hnepe hnaewekë ne iamele (ikepe, ole, amaman, ihaji...)- Iwameucë qëemekene troa icinyi - ijine ami ini / kola ini - Ga ngazo / ga hmitröt - musine la itre tixene lapa - Hnëqa i amekötin - ini qene hlapa - ijine mala / ijine hnahon - kola hnëmec - trenge pi -*

B1+ *Kola pane canga qaja kowe la mathine hmunë – Mathin a hamë mel kowe la nekönatr sipu neköi nyidrë (sentiment paternité) - nöje drehu - kola nyine ini - kola saze xötr - kola amamane thupene hna iciny - itre lapa - Götrane i kem me thine -Ikötresae*

• **Blackbirding of kanakas, une histoire loyaltienne :**

A2+ *itre he – itre he ka thepe atr – hna thapa qangöne la itre lapa – kola angazone la itre lapa – Australie – fidji – wia – kola kuci suka – itre kamadra – itre atre ka thupe lapa - humu lapa – itre lapa qa drehu – itre nöje ne la götrane pacifique.*

B1+ *Tha mele ka loi kö – mele ne nyihlu- kola thoi ka hape kola troa nyi thupene hnyawa- itre ka iaö – kola mele trenyiwa- kola meci trenyiwa – Kola huliwa ngöne itre hna tra wia – Kola huliwa mec koi itre kamadra - itre hnepeti me mëk – drehu – iaai – nengone – kola salemë atr – nöjei itre « aborigènes ».*

• **Mythe de l'arrivée de l'igname :**

A2+ *Eë – nöj – itre lapa – itre hnalapa – itre hna eëny – kiamu – koko – qenenöj – kola kötrene la eë – kola kötre mel – itre joxu – itre isola – kola traqa e – ka ea hune la he – Itre ëjene “nyipi koko” (Cijeni, wahla – Henefini...) – Itre ëjene “tha nyipi koko” (thuma – wahnyaöl – walei...) – Itre aqane eënyi koko*

B1+ *Kola tro trije la nöj – kola tro trije la itre qatre ne la nöje ka meci hë – kola tro trije la itre hnanyijoxu – kola thele nöj – kola xep e... – itre nyipi koko - itre pengöne koko - Kola acili hnanyijoxu - aqane traqa ne la koko – kiamu - kola mejë la voleka - kola kötr qa kiamu - itre hnepet - kola thepe nöj - itre ka xep / itre trenyiwa ka xomi iujine la he -*

ifejicatre ne la qaane la atr - sipu aliene la koko ngöne la qenenöj - Nöje i itre qaqa - kola itronyi la itre hnapet - kola ji lapa hmaca - kola ifejicatre

• **Le risque de tsunami à Lifou :**

A2+ *Gejë madra lo macatre 1875, saa, Ahmelewedr, luengöni, joj, ijine paseka, kola qeji la itre qene hnaop e kuhu hnagejë, elë koi hugit, hnanyijoxu e Hnengödrai – drehu - itre hna hni kow - gejë madra - Itre uma hna thë me angazon hnei gejë - itre atr hna hule hnei gejë - itre ifejicatre ne la nöj - kolo hmaca ce xup la ketre hnë ka hnayipixe - ixatua thupene la gejë madra - kola xupe hmaca ngöne ga draië/tulu - aqane wai ewekë i hmi - hna ce thawa hnene la nöj*
B1+ *Gejë madra - qeje pengöne thenge la aqane wai ewekë i qenenöj - Sisiwanyano – Haleamani – Opajo – kola treij – kola angazone la hnanyijoxu e Hnengödrai – hna akaqane la etë i Opajo – itre atre ka mec – itre atre ka eatr – hna akaqane la uma ne hmitrötre hnapan – kola kötöre kowe la itre götrane ga draië – kola angazone la itre hna eëny ifini – Kola tro trije la itre hna jila hnapan*

• **L'agriculture à Lifou : entre tradition et adaptation :**

A2+ *Eëny – ekö – itre xötrapan – hlapa – hna eëny – aqane huliwa – etrun la koko hna menuën – itre ijin traan, elengën, etc. – itre ka huliwan la eëny – Itre pengöne xen hna eënyin*

B1+ *Aqane eëny ka hnyipixe – Itre masin ka ixatua – itre drösinoë ka ngazo (pesticides) – troa fi lapan hnei tim – aqane eëny ka metrötren la ihnadro – eëny nyine salemën – huliwa ne hnalapa – huliwa ne nöj – hamë mani koi nöj – maketr*

• **Sculpture et totems :**

A2+ *Itre pengöne « totems », - itre pengöne öni (piny, ciciatre, thu) – itre sine etë – itre pahatr – itre hna tratrau sinö - itre götrane ga hmitröt – Itre sinöe hna tratraune ngöne la lue ezine la qëhnelö - Itre sinöe hna sa matre xupi tratraun- ihmohmoa – itre fia ne nöj – lahnithekeune la itre trengamo ne la nöj*

B1+ *Hmitrötöre troa hane öni la « haze » ne la lapa – kola qaja la lapa ka caas – lapa ka cahae – kola qeje pengöne la qaan la lapa – Itre hna melëne ekö – ka thupë lapa – xupe la iqëemekene la itre xötrapane së – iahnithekeu ne la itre loi ne la nöj – Itre nöje ne la « pacifique » - Thupaca ne la itre xötrapane së*

• **Littérature kanak contemporaine (Pierre GOPE) :**

A2+ *Kola kuci elo – kola nue gojenyin – kola nue jën – kola thele jën – kola hnying – itre aliene la qenehlapa – Kola cinyihane me elone la mele ne la itre ka wetrewetr – thupëtresiji qa Mengöni – qenenöj – wajahuje la ifekë nöjen - kola ihnyimasa- kola icilekeu –*

B1+ *Kola icilekeu – kola sasaith – kola tro trij – kola mejë hmaca – kola xejë la itre hnyinge ka enijëne la mele ne la ka wetrewetr - Kola ihnyima sai – kola icilekeu jëne la qenenöj – ka isigöline la nöj – götrane ga draië ne la mel – Aqane mele ne la neköi atre drehu – Ujëne la itre aqane wai ewekë -*

Grammaire A2+ – B1+

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau B1+.

Morphologie

Morphèmes grammaticaux

• **Les particules aspecto-modales et leurs combinaisons**

A2+ Énoncé introduite par les modalités *hnei...hna* (passé) et *troa* (duratif)

B1+ Le fonctionnel *hnen* cas instrumental. Exemple : *Hnenge hna ifëne la nekönatre hnene la sine imano* (j'ai porté l'enfant à l'aide de mon manou)

• **Les indices personnels**

A2+ Pluriel : *easë – eahun – epun* - en plus de la forme écourtée *easë (së), eahun (hun)*

B1+ La forme de la première personne du singulier *inie* pour parler de soi-même à son chef ; le pronom, substitut des noms communs inanimés *ej, lue ej, itre ej*

- **Les possessions**

A2+ “*Duel ho*” (nous exclusif), “*so*” (nous inclusif)

B1+ Le fonctionnel de détermination « i » pour exprimer la possession. Exemple : *Keme i eni* au lieu de *Kemeng* (mon père)

- **Les pronoms interrogatifs/ les adverbess interrogatifs**

A2+ Le verbe *u, matreu* « pourquoi faire », « dans quel but », *pineu* « à cause de quoi », *nyineu* « pourquoi faire »

B1+ “*ië*” (où, dans quelle direction) ex : *angeice a tro ië* (où va-t-il ? dans quelle direction ?)

- **Les noms propres**

A2+ Modalités nominales postposées “*ti*” marquant le respect ou l’affection.

B1+ Modalité nominales antéposées “*anga*” marquant le respect placé devant le nom ou le titre de la personne que l’on veut honorer.

- **Les prépositions locatives**

A2+ Les directionnels verbaux, énoncés injonctifs proche ou loin du locuteur (*alemi jë*, approche ; *ailo ju*, pousse-toi...)

B1+ Les prépositions locatives dynamiques. Exemple : *koho, kuhu, koilo, kolemi* et les statiques. Exemple : *cahu, caha, cailo*...

- **Les connecteurs logiques et chronologiques**

A2+ Connecteur fonctionnel en début de phrase reliant à la phrase précédente, *loi pe* (cependant), *haawe* (et puis, eh bien)

B1+ Le fonctionnel “*koi/kowe*” (à, vers) intégré dans le groupe prédicatif = objet indirect

- **Énoncé optatif / La particule désidérative**

A2+ La particule désidérative “*pi*”

B1+ La particule dubitatif “*ma*” (peut-être) ex : *ma angeice a wezipo* (il est peut-être malade)

- **Les déterminants**

A2+ Toujours pour les collections d’êtres ou d’objets : *nöjei, ume*

B1+ “*lao*” (pluriel numéral). Exemple : *eketre lao peleitr* (quatre assiettes)

- **Les déterminants postposés au prédicat**

B1+ *Mina* (aussi, de plus), *fe* (aussi, également), *hmaca* (de nouveau), *palahi* (toujours), *asë* (tout)

- **Modalités nominales antéposées -postposées/ Articles à valeur déictique**

A2+ Modalité nominale antéposée “*lo*” (non visible en référence au passé) : ...*kösë lo itre tepolo* (.....ressemblant à des diables).

B1+ Modalité nominale postposée “*asë*” totalisateur (tout, toutes, toute entier). Exemple : *ngöne la hunahmi asë* (Dans toute la tribu)

- **Modalités nominales antéposées / Indéfinies**

A2+ L’indéfini “*isa*” (chaque, chacun). Exemple : *isa joxu ne lapa* (chaque chef de clan)

- **Proposition subordonnée**

A2+ Subordonnée introduite par *ngacama* (quoique, malgré que). Exemple : *itre nekönatre a elo ngacama kola mani* (les enfants jouent malgré qu’il pleuve).

B1+ Subordonnée introduite par *matre* (pour que, afin que), *uti hë* (jusqu’à ce que), *qëemeken* (avant que).

- **Les unités minimales**

A2+ Les mots composés avec relateur, *uma ne meköl, uma ne si...*

B1+ Les mots composés à partir des racines juxtaposés, *hnë kelewezipo, hna kei avio*

- **Les adverbes (les postverbes)**

A2+ Les postverbes : *fë* (avec), *hnyawa* (bien, tout à fait).

B1+ *Trootro* (progressivement)...

- **Les directionnels**

A2+ *Calopi, calojë*

B1+ Le groupe “*huë*” pour la direction (Nord-Ouest), le groupe “*hië*” direction Sud-Est

- **Les présentatifs d’origine verbale, fléchies**

B1+ *Hetreny* (il y a), *hanawang* (voici, voilà)

- **Les présentatifs d’origine déictique**

B1+ *Celëhi* (voici), *kolo* (voilà). Exemple : *kolo huliwa i Qahemë* (c’est le travail de Qahemë),

Morphologie lexicale

- **Les lexèmes de base qui se termine par une voyelle**

A2+ Avec le suffixe “*en*” (ex : *xou* → *xouen*, *sese* → *asesen*, *xeci* → *axecien*...)

A2+ Allongement de la voyelle finale + suffixe “*th*” (ex : *emo* → *emoth*, *jina* → *jinath*...)

B1+ Allongement de la voyelle + suffixe “*n*” (ex : *elo* → *eloon* ; *sue* → *sueen*...) seulement le suffixe “*n*” (ex : *kuqa* → *kuqan* ; *cia* → *acian*...)

- **Les lexèmes de base qui se termine par une consonne**

A2+ Le suffixe “*n*” seulement dans les formes causatives (ex : *paatr* “se perdre” → *apaatren* “perdre, supprimer”, *wel* “carbonisé” → *awelen* “brûler, calciner”)

B1+ les suffixes “*iin*” (ex : *cinyiany* → *cinyanyiin*, *qej* → *qejiin*, *caas* → *acaasiin*...), suffixe “*in*” (ex : *geny* → *agenyin*, *ucic* → *aucicin*...)

- **Les formes transitives qui se termine par une voyelle**

A2+ Flexion de la voyelle finale *ë* → *i* ex : *amë* → *ami* (mettre), *atë* → *ati* (poser sur quelque chose) ...

B1+ Flexion de la voyelle finale *a* → *e*. Exemple : *kapa* → *kepe* (recevoir), *thupa* → *thupe* (couper)...

- **Les formes transitives qui se termine par une consonne**

B1+ Suffixe “*i*” ex : *hul* → *huli* (tracter, tirer), *ij* → *iji* (boire), *xen* → *xeni* (manger) ; flexion de la consonne finale *n/ng* → *i* ex : *can* → *cai* (coudre), *dreng* → *drei* (écouter)

Syntaxe

- **Les différents types de phrase**

A2+ Le type de phrase : impératif (donne un ordre, un conseil...)

B1+ Le type de phrase : exclamatif (pour exprimer une émotion, un jugement) et interrogatif (pour formuler une question).

- **Les statifs**

A2+ Avec la modalité aspectuelle de l’accompli *ha* variante du *hë* : *traqa ha qa drehu* (Il est arrivé de drehu)

B1+ Avec la modalité ponctuelle *hi*. Exemple : *ijji hi la lue öl* (c’est assez les deux marmites)

• Expression de la comparaison

A2+ Les superlatifs : *tru, atraqatr*

B1+ Le superlatif : *atraqatre ihmauli, atraqatre ithumë* (très grand, démesuré)

• Les syntagmes nominaux à fonctionnels invariables

A2+ *Thenge* (selon). Exemple: *kola fia thenge la aja i angeic* (il danse selon sa volonté)

B1+ *Uti* (jusqu'à) qui apparaît rarement seul + la modalité aspectuelle accompli *hë* ou ponctuel *hi*. Exemple : *Eni a ini uti hë hej* (J'ai école jusqu'au soir) – *eni a ini uti hi e draimecixen* (J'ai école seulement jusqu'à mercredi).

Repères linguistiques – LVC

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de seconde, en LVC, l'activité de réception orale s'appuie sur un entraînement régulier à la discrimination auditive. Les élèves sont exposés à une variété de supports, tels que des enregistrements audio ou vidéo (radio, télévision, chansons, documentaires, etc.). Les documents proposés sont simples et courts, adaptés à leurs centres d'intérêt et en lien avec le programme culturel. Les élèves s'entraînent à écouter attentivement pour discriminer et pour comprendre de façon globale et plus précise : ils repèrent des mots clés, identifient des informations simples, les mettent en lien et établissent ainsi des réseaux de sens. À l'écrit, les documents proposés sont aussi variés (consignes, informations, descriptions, narrations, dialogues, etc.), clairs et courts.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A1+

Stratégies

- S'appuyer sur la **source et les éléments périphériques** (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.
- S'appuyer sur les **mots familiers** pour reconnaître le thème.
- Repérer les répétitions de **mots accentués** pour saisir le thème évoqué.
- Identifier quelques **genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page** et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.
- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.
- S'appuyer sur les **répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.

Expression orale et écrite

En seconde, en cours de LVC, pour progresser en expression orale, il est essentiel de travailler régulièrement la prononciation et l'intonation afin de développer la capacité des élèves à discriminer des sons et à les reproduire pour prononcer des mots puis des phrases. La répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation sont autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences linguistiques. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour fixer les apprentissages de façon cohérente. Pour ce qui concerne l'expression écrite, les élèves sont amenés à produire des textes simples, mais variés. Les outils numériques, y compris les outils collaboratifs, sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue et mettre en valeur les productions.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

A1+

Des stratégies

- **À l'oral** : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, etc.
- **À l'écrit** : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer, etc.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités.

Hanawange la ketre uma ne mekö, kola cile ezine la hnanöni nge alanyimu la itre nekönatr, itre xan a nango meköle nge ame itre xane kola thele xötra. Ame la itre ka thele xödra, tre, itre neköjajiny ka xötrë sine ipopine ka hatr la han.

- **(se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite.

Ame eni, tre, + nom et prénom ... atre qa ngöne la hunahmi ne ... - Ame la kemeng, tre, ... - Ame la thineng, tre, ... - Luako lao macatrenng ... - Ame la trejine me eni, tre, ... - Ame la tremun me eni, tre, ... - Ame la tretrenng, tre, ... - Ame la hmihming, tre, ... - Ame la hunahmi i eni, tre, ... - Eahuni a lapa e ... - Nge ame la nöje i eahun, ...

- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés.

Ame la kepine la hna tha idrei hnene la nekönatre ke hna pane ulumi nyëne hnene la un nge qatre föe a hane xeni pun la pitru i nyiën. Eni a mekune la tha idrei ne la ketre nekötrahmanyi ka iji gorok lapa.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents.

Eni a pi tro Easo troa hane iamamanyine la itre he katru. Ame la iahnu ka mingöming, tre, kola ce xome la hnanöni memine lo hna saatre i Maliadi nge kola sië hnagejë laka alanyimu. Nyimutre la itre kamadra me itre xaa atre ka uti qangöne la he ka wië me bulu la han.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure.

Ame lo treu mecipudrelë ne lo macatre 1953 hna patre la he «Monique» e nyipine Mengöni me Nouméa. Enehila easë a troa mekune la itre sine së ka patre hë, kola ha traqa kowe la caatr nge cako lao macatre. Elanyi, thupene hna ithanata hnei peresida easë a troa thinge lo nyima qëemekene troa nue la itre engen.

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives.

Ajange troa xeni la koko hna ölen / Eni a pi ajane troa elo bool maine pena troa elo traam / Tha ajange kö la ifejicatre celë / Xele ni la ifejicatre celë / Xele catre ni la miitr / Ka hnyapa catr / Ame la nyima ajange, tre, ... / Ajange catre (hnyawa) la nyima celë / Pi ajange catre la fia drui.

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques**.

- ajouter un élément : *me/nge*

- illustrer : *ketre ceitun*

- exprimer une opposition : *ngo*

- exprimer la cause par juxtaposition : *Paatre kö angeic ke ka wezipo angeice enehila. Paate kö angeice pine laka ka wezipo*

- exprimer la conséquence : *celëhi matre eatre pi*

Ame la qane, tre, hnei Qahemë hna thele la caa oj me traqa fë koi qatre fëe. Thupene lai hnei qatre fëe hna qaja koi angeice troa nue hmaca ngo tha hna drengë kö hnei Qahemë. Angeice a ajane ke ka mingöming la iqëemeke ne lai neköi oje hune la hupupuny. Ame la pune la tha idrei i Qahemë, tre, hna tru la neköi oj me nyi un me humuthi lue tremapin. Celëhi la pune la tha idrei...

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

Eni a pi xeni itra hna oji onon / Eni a pi elo bool / Eni a ajane la caa ifejicatre / Elanyi, eahuni a tro Hnathalo / Enehila, eahuni laka troa autrë angatr. Epine e tru hë ni eni a troa itö loto kaza me ca hnalapa ka tru.

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse.

Ma ka kuci iöni angeic / Ma iöni la hnei angeice hna kuca / Ma neköi tepolo hë angeic / Eni a mekune ma atreine tro së a aje e Peng / Hapeue, atreine kö së troa aje e Peng ? Maine ka wele la hmeje e Peng, tro së a uti troa songë utr. E hetre avio ne tro drehu, tro pëhë ni a xomi falawa hna sa havene koi eö.

Interaction orale et écrite, médiation

En seconde LVC, les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à leurs camarades, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer pour autrui dans la langue cible ou en français. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec leurs pairs.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur. Il peut

identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A1+

Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :

Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.

Se faire aider, solliciter de l'aide.

Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.

Accepter les blancs et faux démarrages.

S'engager dans la parole (imitation, ton).

Des actes langagiers

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées.

Eö a troa ini eka ? / Eö a traqa qa ka ? / Nemene la mekuna i epuni göi elo iwej ? / Pine nemene la pë kö sine ce elo i eö ? / Ije hawa ne tro eö a meköl ? / Easë a tro ië enehila ? Eö pena laka troa elo ? Nemene la hnë i eahun ?

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées ou y réagir.

Wange palakö la aqane tro / Maine ka hace the / Thupëne hnyawa kö... (conseils)

Xome jë la itre itus i epun ! / Fe pi la itre itus i epun ! – Eni a pane sipo, nemene götran ? (consignes courantes)

Xome jë la / Thingë jë lo itre mataitus / huliwane jë ! (Ordres simples)

- **Demander des nouvelles et réagir simplement.**

Hapeue lai egöcatr ? / Tune ka eö ? / Ka loi hi, oleti atraqatr / Nge ame eö ke ? Sine hnepe egöcatre pe hi Entre jeunes. Maré ? / Moië hi ? / öö ! moië hi / Ame eö ke ?

Tuneka jë hë loe Hettrue fë lo hna ixöj ? Öö ! Hapeue jë hë loe Hettrue.

- **Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction** en contexte connu.

Kola sipon, hapeue ijji kö troa xeni e celë ? / Hna nue troa xeni e celë / Hmitrötöre troa xeni e celë / Tha tro kö a xeni e celë / Tha hna nue kö troa xeni e celë / Tha ijji kö troa xeni e celë.

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.

Kaloi! Mekune ka loi ! Öö kaloi ! Ka lolo ! Ka lolo catr ! Pëkö ejolen ! Eje hi ! Ce mekunange me nyipë ! Casi hi lai mekuna së !

Waea ka ngazo, tha eje kö ! Menu hë ni ngo tha ka meköti kö ! Thatreine kö ni ! Tha ijjingë kö ! Ketre me eni fe! Tha eni kö ! Tha ce mekuna së kö ! Ööhö/ Ohea. Xeleni ! Tha eni kö a kapa la hnei eö hna qaja

- **Épeler** des mots, donner des **numéros de téléphone**.

Hawe, eni a troa e: Luatr nge ekako, caatr nge könipi, caatr nge ekengömen, etc.

- **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites.

Pane qaja hmaca jë ? Tuneka la aqane cinyanyine ? Kolo lai a qaja ka hapeu qene drehu ? Eni a sipo eö troa qaja hmidran. Atreine tro eni a ujëne lai hnaewekë cili. Qeje pengöne jë ! Pane qaja atrune jë. Atreine hi eö troa ujëne hmaca la hnei eö hna qaja matre hmaloi e troa trotrohnine.

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples**.

Bozu, hapeue lai ? Tuneka lai ? Moië hi ? Kaloi hi ! Tha ka loi kö ! Egöcatre ! Hnepe egöcatre pe hi ! Tuneka nyipë ? (saluer)

Edrae hë, elanyi hë, iönyi hë së e ketre drai / Eni a pane troa mano e cahu / löhnyi hë së elanyi / Qanyine kö la itre tro (prendre congé)

Oleti/ Oleti atraqatr / Eni a kapa / kola olene catrën (remercier)

Menu hë ni / Kola pane sipo / Eni a qeje menu koi eö (s'excuser)

- **Informier, prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

Pane treqene ju - Pane treqetreqene ju - Wange hnyawa kö - Thupëne hnyawa kö - Loi ju hë!

Dreng ju! Hmekëne kö! Hnyangenyëne hnyawa la hna qaja.

- Utiliser des verbes de **perception**.

Pane goeëne ju! Dreng ju! Tha dreng kö ni. Öhne i epun? Sameke la alameke maca maine mi. Kecikeciqa ne la öni sipa. Kola ho la treng pili maine dual

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.

E celë ngöne la trekes! E ce! E celë hune la trekes, e kohu hune la iahnu, e kuhu fene la iahnu. E qane la ifejicatre. E nyipine la ifejicatre. E pune la ifejicatre. Ngöne la pane, hnaaluene, etc. Xötre ne la ifejicatre.

- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers.

Eni a hnötr / hedredrei catr/ka ngazo catr, Eni a pi xen/ Eni a pi ij; Angeice a pi mekö/ Angeice a ajane troa mano/ Angeice a aja ixatua/ Tha trotrohnine kö angeic.

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

Kola troa elo feni balo e 9ör ngöne hna elo katru e Hnassé hnei AS Qanono me Bethel Sport. Ame la thupen, tre, 300 fara.

Ketre kola troa nyipune e 19ör la icasikeu hune la tapakae me hani e köningömene ne la drai sabath hune la hnapapa i Haima e Xepenehe.

Outils linguistiques – LVC

En LVC, la manière de faire est similaire à celle adoptée en LVA et LVB : à partir d'un document authentique, les élèves découvrent puis s'imprègnent du fait de langue par mimétisme ou par une analyse explicative.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

A1+ Consolidation du niveau **A1**, notamment la perception de la relation entre graphie et phonie. Marquer et respecter les phrases interrogatives dans leur intonation montante. Produire et reconnaître le son /h/. Pertinence des voyelles courtes et longues "öhö" vs "ööhöö". Le registre de langue : le « metrötr » (langage noble respectueux. Le phonème /b/ et à l'initiale d'emprunts en Anglais ou français (ex : *batra* (beurre) → *butter* en anglais ; *beletr* (ceinture) → *belt* en anglais ; *balo* (ballon) → *ballon* en français).

Lexique en lien avec les axes culturels

- Les liens de parenté dans la société kanak :

A1+ Kaka - Nenë - trette - Hmihmi - Mathin - utha - trejin

L'égalité filles et garçons

A1+ Troa ceitu / Tha ceitune kö – Neköjajiny – Nekötrahmany – hna qaja – metrötr - xomi akötr – elëhni – saze thina – ahmahman – wajahuj – tha trotrohnin – pi mama – pi draië – pitru – xatuan – hnim – caas -

- Les différentes écoles « Hmelöm » :

A1+ Uma ne meköl - hunahmi - ini - Itre qatr - itre hnekötrahmany - itre thupëtresij - iwameucë - kola inine huliwa - kuci uma ne meköl - sa sinö – hlima - kuci hlapa koko - aqane troa melëne la mele ne trefën

- Les rites de passage :

A1+ Kola mala la nekönatr - Kola ati ëjen - Xötre i he (ixepu) - Iji wacitr hnei itre jajiny - Iciny (premier rasage)

- Blackbirding of kanakas : une histoire loyaltienne :

A1+Thupe wia - Australie - Fidji - Kuci suka - mele ka iaö/nyihlu - itre atre ka thupe lapa - akötr - itre kamadra - itre nöje ne la götrane pacifique - kola salemë atr -

- Mythe de l'arrivée de l'igname :

A1+ Ifejicatre - voleka - eë - idreuth - jiiin - Zine koko - kenu - he - itre ëjene koko - hnagejë - itre ëjene nöj - itre ëjene koko - thuma haïtr – tim -

- Le risque de tsunami à Lifou :

A1+ Gejë madra - saa - Ahmelewedr - Luengöni - Joj - ijine paseka - kola qeji la itre qene hnaop e kuhu hnagejë - elë koi hugit - kötre - hnanyijoxu e Hnengödrai - hunahmi e Mou - uma ne hmitrötr hna angazon -

- L'agriculture à Lifou : entre tradition et adaptation :

A1+ eëny – itre ëjene hlapa – ka eëny – dro – ijine – itre aqane huliwa – Itre götrane hna eëny - metrötrën la ihnadro – itre ëjene koko – itre treu -

- Sculpture et totems :

A1+ : Itre pengöne « totems » - itre pengöne öni (piny, ciciatre, thu) – itre sine etë – itre pahatr – itre hna tratrau sinö- itre götrane ga hmitrötr – hmitrötre troa öni la itre haze

- Littérature kanak contemporaine (Pierre GOPE) :

A1+ : Kola kuci elo – kola hnying – Kola cinyihane me elone la mele ne la itre ka wetrewetr – thupëtresiji qa Mengöni – kola ihnyimasa - kola nue jën - kola icilekeu -

Grammaire A1+

Morphologie

Morphèmes grammaticaux

- Les particules aspecto-modales et leurs combinaisons

A1+ Former un énoncé introduit par la modalité durative kola. Exemple : kola mani (il pleut)

- Les indices personnels

A1+ Singulier eni, eö, angeic. Les formes écourtées eni-ni, eö-ö/ Duel epon

- Les possessions

A1+ Le déterminant possessif direct *ng* marque de l'appartenance à la première personne du singulier. Le (i) qui exprime la possession ou l'appartenance. Exemple : *Mamang- mama i eni, keme i angeic/ Duel sě* (nous).

- **Les pronoms interrogatifs/ les adverbes interrogatifs**

A1+ *Drei*, qui ?, *Nemen*, quoi ?, *Ije*, combien / les adverbes interrogatifs comprenant le verbe interrogatif *u* : *Hapeu*

- **Les noms propres**

A1+ Modalités nominales antéposées *anga* et *ange* comme marque de respect

- **Les prépositions locatives**

A1+ Avec les particules locatives *ngöne* et *hun*. Exemple : *Ngöne la hmakanyi sine jidr (tôt le matin), Hune la ilaulau.*

- **Les connecteurs logiques et chronologiques**

A1+ Connecteurs introduits par *me* (et), *nge* (et), *ke* (car, donc)

- **Enoncé optatif/ La particule désidérative**

A1+ Enoncé optatif introduite *epi* ou *pia* (pourvu que)

- **Les déterminants**

A1+ *ltre* (pluriel relatif) exp : *ltre uma* (les maisons), *haa* (pour les collections d'être et d'objets) exp : *haanekönatr.*

- **Modalités nominales antéposées/ Articles à valeur déictique**

A1+ Modalités nominales *lai* et *la* (proche du locuteur, de l'interlocuteur) : *Eni a hleme la ono meci* (Je ramasse le coco sec) ; *ajě lai suka* (Donne-moi le sucre).

- **Modalités nominales antéposées /Indéfinies**

A1+ L'indéfini *ketre* (un autre, un certain, un parmi d'autres). Exemple : *ketre drai* (un jour), "*xaa*" (d'autres, certains) Exemple : *ltre xaa wene waniapo* (d'autres papaye)

- **Proposition subordonnée**

A1+ Subordonnée introduite par « e » (quand, lorsque, au moment où). Exemple : *traqa jě angatre e aja i angatr* (qu'ils arrivent quand ils veulent).

- **Les unités minimales**

A1+ Les mots simples : *nekönatr, hnalapa, hnagöni, hnagejě...*

- **Les adverbes (les postverbes)**

A1+ Les adverbes : *me, fe, thei...*

- **Les directionnels**

A1+ *Kolopi, kolojě*

Morphologie lexicale

- **Les lexèmes de base qui se termine par une voyelle**

A1+ Seulement avec le suffixe *n*. Exemple : *kuqa →kuqan, pehna→pehnan, thina→thinan...*

A1+ Seulement avec le suffixe *n*. Exemple : *kuqa →kuqan, pehna→pehnan, thina→thinan...*

- **Les formes transitives qui se termine par une voyelle**

A1+ Lexème transitif terminé par une voyelle, flexion de la voyelle finale *a→i* ex : *ena →eni* (enfreindre), *fica →fici* (écraser), *kuca →kuci* (faire, construire)

Syntaxe

- **Les différents types de phrase**

A1+ Le type de phrase : déclarative (énoncé un fait, donner une information)

• **Les statifs**

A1+ Modalité statif “ka” énoncé statif personnel (*ka wië, ka tru, ka loi*). Modalité stative peut se combiner avec la modalité aspectuelle de l’accompli s’il s’agit d’un état passé “hë” : *ka tru hë la nekônatr* (L’enfant a grandi)

• **Expression de la comparaison**

A1+ Les comparatifs : *ceitune me, tui*

• **Syntagme nominal à fonctionnel invariable**

A1+ “Ngön” (dans, en, pendant, auprès de). Exemple : *ngöne la ketre ijin* (à un certain moment), “qaa” + locatif (depuis, provenance). Exemple : *Eahlo a traqa qaa drehu* (Elle arrive de Lifou).

FOCUS : l’articulation entre activités de réception et de production à partir d’une entrée culturelle

Classe de 2^{de}, axe 3 « Le passé dans le présent »

Compréhension de deux documents iconographiques



Source: livre de Sébastien LEBEGUE, La coutume Kanak



Source: Internet. « Pirogue d’Océanie, l’écho des réserves Museum de Toulouse ».

Les élèves doivent analyser les deux documents, dégager la portée de chacun d’eux, les commenter et dire en quoi ils sont complémentaires ou opposés.

Expression orale en continu

Malia: Qeje pengöne jë la pane iahnu? Hna xome qangöne nemene la iahnu celë? Ka qeje nemene la koko? Nemene laka isilekeune la lue iahnu celë?

Hetruë: Qeje pengöne jë la hnaluene iahnu? Hna xome qangöne nemene la iahnu celë? Ka qeje nemene la kenu?

Peteru: Kola mama la koko hna atuthe, iahnu hna xome qangöne la itusi Lebègue, hna hëne la tane ka hape, La coutume kanak. Jëne la kenu la hna traqa la koko.

Paulo: Ame la koko hatrene la thupëtresije ngöne la qenenöje nge ka qeje kötre mele fe qa Kiamu. Hnine la hnaaluene iahnu kola mama la kenu, iahnu hna xome qangöne, l’écho des réserves Museum de Toulouse.

Ame la kenu, celëhi atre xepe fë la itre ewekë ka hnyipixe ngöne la itre qahlapa ne la nöj.

... en vue de s’exprimer à l’oral sur l’arrivée de l’igname en Nouvelle-Calédonie.